

# EIROPAS KOMISIJA

## Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs (Luksemburga)

### Vakances direktora amata vietai publikācija

(pagaidu darbinieks – AD 14 kategorija)

COM/2019/20033

(2019/C 100 A/07)

#### Par mums

Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs (turpmāk – “Centrs”) ir Eiropas Savienības (ES) aģentūra, kas atrodas Luksemburgā. Tas tika izveidots 1994. gadā ar Padomes 1994. gada 28. novembra Regulu (EK) Nr. 2965/94, ar ko izveido Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centru<sup>(1)</sup>, Padomes 1995. gada 30. oktobra Regulu (EK) Nr. 2610/95, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 2965/94, ar ko izveido Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centru<sup>(2)</sup>, 1995. gadā un Padomes 2003. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 1645/2003, ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 2965/94, ar ko izveido Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centru<sup>(3)</sup>, 2003. gadā, un tā uzdevums ir sniegt tulkošanas pakalpojumus citām decentralizētām ES aģentūrām. Tas sniedz minētos pakalpojumus un iekasē par to maksu, pamatojoties uz sadarbības nolīgumiem, kas noslēgti ar katru klientu. Pašlaik tas sniedz tulkošanas pakalpojumus vairāk nekā 60 ES aģentūrām, iestādēm un citām struktūrām.

Centra otrs uzdevums ir aktīvi iesaistīties sadarbībā ar ES tulkošanas dienestiem. Šādas iestāžu sadarbības mērķis ir racionalizēt darba metodes, saskaņot procedūras un nodrošināt vispārējus ietaupījumus ES tulkošanas jomā. Nākamajos gados Centrs turpinās īstenot tā digitālās pārveidošanas stratēģiju.

Centrā pašlaik ir nodarbināti aptuveni 200 darbinieku, un tā gada budžets ir aptuveni 47 miljoni EUR.

Centrs sniedz augstas kvalitātes pakalpojumus un veido ciešu sadarbību ar klientiem, lai efektīvi sekmētu, ka tiek apmierinātas Centra klientu tulkošanas vajadzības, un tādējādi palīdzētu īstenot ES daudzvalodības stratēģiju. Sadarbība ar Centru nozīmē, ka tā klientiem ir viens uzticams partneris, kurš sniedz virkni ar valodām saistītu pakalpojumu, ietverot visas ES valodu kombinācijas.

Lai iegūtu vairāk informācijas par Centru un tā darbību, lūdzam apmeklēt tīmekļa vietni <http://www.cdt.europa.eu>.

#### Piedāvātais amats

Direktors ir Centra likumīgais pārstāvis un ir pakļauts valdei.

Direktora loma un pienākumi ir šādi:

- vadīt Centru atbilstoši valdes pamatnostādņiem un lēmumiem, kā arī spēkā esošajiem tiesību aktiem,
- sagatavot Centra stratēģijas un darba programmas un ziņot valdei par to izpildi, izmantojot darbības gada pārskatus un citus ziņošanas instrumentus,
- uzņemties vispārēju atbildību par Centram uzticēto uzdevumu vispārējo izpildi, tostarp uzraudzīt Centra iekšējās kontroles un pārvaldības sistēmu kvalitāti,
- uzņemties vispārēju atbildību par Centra personāla pārvaldību un sekmēt labu komandas darbu un darba vidi,

<sup>(1)</sup> OV L 314, 7.12.1994., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 268, 10.11.1995., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 245, 29.9.2003., 13. lpp.

- sagatavot un izpildīt Centra budžetu, nodrošinot tā efektīvu pārvaldību saskaņā ar pareizas finanšu pārvaldības principiem,
- uzņemt vispārēju atbildību par Centra finanšu jautājumiem, cita starpā par galīgajiem pārskatiem un finansēšanas lēmumiem,
- īstenot tehnoloģijās balstītu Centra pārveidošanas plānu, pamatojoties uz jaunākajām tehnoloģiju tendencēm tulkošanas jomā,
- pārstāvēt Centru iestāžu un starptautiskajā sadarbībā, kā arī sazināties ar sabiedrību saistībā ar visiem Centra kompetencē esošiem jautājumiem.

### Prasības (atlases kritēriji)

Piemērotajam kandidātam jābūt izcilam un dinamiskam profesionālim, kurš atbilst šādiem atlases kritērijiem:

a) pieredze vadošā amatā, jo īpaši:

- apliecināta spēja vadīt lielu aģentūru gan stratēģiskā, gan darbības pārvaldības līmenī,
- izcila spēja vadīt un motivēt lielu komandu daudz kultūru un daudzvalodu vidē,
- plaša pieredze budžeta, finanšu un cilvēkresursu pārvaldības jomā valsts, Eiropas un/vai starptautiskā vidē;

b) tehniskās zināšanas un pieredze, jo īpaši:

- spēja sadarboties un īstenot pārrunas augstākajā vadības līmenī ar ES iestādēm un struktūrām, kā arī valsts iestādēm,
- padziļināta izpratne par ES iestādēm, to darbību un mijiedarbību, ES administratīvajām un finansiālajām procedūrām, kā arī ES politikas virzieniem un darbībām starptautiskā līmenī atbilstoši Centra darbības jomām;

c) saziņas/pārrunu prasmes, jo īpaši:

- spēja efektīvi sazināties ar sabiedrību un sadarboties ar ieinteresētajām personām (Eiropas, starptautiskām, valsts un vietējām iestādēm, starptautiskām organizācijām u. tml.),
- teicamas rakstveida un mutvārdu saziņas un pārrunu prasmes,
- viens no būtiskākajiem direktora uzdevumiem ir pārstāvēt aģentūru starptautiskos forumos un mijiedarboties ar ieinteresētajām personām starptautiskā kontekstā, kur būtiskas ir labas rakstveida un mutvārdu saziņas prasmes angļu vai franču valodā. Lai spētu nekavējoties sākt direktora pienākumu izpildi, sekmīgajam kandidātam labi jāpārzina vismaz viena no šīm valodām;

d) par priekšrocību uzskatīsim:

- profesionālos kontaktus valodu nozarē.

### Prasības (atbilstības prasības)

Kandidātus uzskatīs par atbilstīgiem atlasei, tikai pamatojoties uz turpmāk norādītajām formālajām prasībām, kas jāizpilda **līdz pieteikumu iesniegšanas termiņam**.

- Valstspiederība. Kandidātam jābūt Eiropas Savienības dalībvalsts pilsonim.
- Universitātes grāds vai diploms. Kandidātam jābūt:
  - vai nu izglītības līmenim, kas atbilst pabeigtai universitātes izglītībai, ko apliecina diploms, ja parastais universitātes mācību laiks ir četri gadi vai vairāk,

- vai izglītības līmenim, kas atbilst pabeigta universitātes izglītībai, ko apliecina diploms, un atbilstīga, vismaz vienu gadu ilga profesionālā pieredze, ja parastais universitātes mācību laiks ir vismaz trīs gadi (šī viena gada ilgā profesionālā pieredze nevar būt daļa no turpmāk prasītās pēcdiploma profesionālās pieredzes).
- Profesionālā pieredze. Kandidātam jābūt vismaz 15 gadu pēcdiploma profesionālajai pieredzei līmenī, kas atbilst iepriekš minētajai kvalifikācijai. Vismaz pieciem gadiem no šīs profesionālās pieredzes jābūt piedāvātajam amatam atbilstošā jomā.
- Piederze vadošā amatā. Jābūt iegūtai vismaz piecus gadus ilgai pēcdiploma profesionālajai pieredzei augsta līmeņa vadošā amatā<sup>(4)</sup>.
- Valodas. Jābūt padziļinātām vienas Eiropas Savienības oficiālās valodas<sup>(5)</sup> zināšanām un apmierinošām otras Eiropas Savienības oficiālās valodas zināšanām. Intervijas(-u) laikā atlases komitejas pārbaudīs, vai kandidāts atbilst prasībai par apmierinošām otras Eiropas Savienības oficiālās valodas zināšanām. Daļa no intervijas vai visa intervija var notikt šajā otrajā valodā.
- Vecuma ierobežojums. Kandidātam pieteikumu iesniegšanas termiņa beigās ir jāspēj pabeigt pilnu piecu gadu pilnvaru termiņu pirms pensijas vecuma sasniegšanas. Eiropas Savienības pagaidu darbiniekiem pensijas vecumu definē kā vecumu tā mēneša beigās, kurā darbinieks sasniedz 66 gadu vecumu (skatīt Eiropas Savienības Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības<sup>(6)</sup> 47. pantu).

Turklāt kandidātam jābūt izpildījušam visas tiesību aktos par militāro dienestu noteiktās prasības, jāiesniedz attiecīgas atsauksmes par rakstura īpašībām saistībā ar viņu piemērotību veikt amata pienākumus un jābūt fiziski spējīgam pildīt ar amatu saistītos pienākumus.

### Atlase un iecelšana amatā

Direktoru iecels amatā Centra valde, pamatojoties uz Eiropas Komisijas sniegto kandidātu sarakstu.

Lai izveidotu šo sarakstu, Eiropas Komisija rīko atlasi saskaņā ar tās atlases un darbā pieņemšanas procedūrām (skatīt dokumentu par politiku saistībā ar augstākā līmeņa ierēdņiem<sup>(7)</sup>).

Šajā atlases procedūrā Eiropas Komisija izveido iepriekšējas atlases komiteju. Šī komiteja analizē visus pieteikumus, veic pirmo atbilstības pārbaudi un apzina kandidātus, kuriem ir labākais profils, ņemot vērā iepriekš minētos atlases kritērijus, un kurus var uzaicināt uz interviju ar iepriekšējas atlases komiteju.

Pēc šīm intervijām iepriekšējas atlases komiteja izdara secinājumus un ierosina sarakstu ar kandidātiem turpmākām intervijām ar Eiropas Komisijas Padomdevēju komiteju darbā iecelšanas jautājumos (CCA). Ņemot vērā iepriekšējas atlases komitejas secinājumus, CCA lemj, kurus kandidātus aicināt uz interviju.

Kandidāti, kurus uzaicina uz interviju ar CCA, pavada vienu dienu vadības novērtēšanas centrā, kurā viņus vērtē ārējie darbā pieņemšanas konsultanti. Ņemot vērā intervijas rezultātus un novērtēšanas centra sagatavoto ziņojumu, CCA izveido sarakstu ar kandidātiem, kurus tā uzskata par piemērotiem Centra direktora amata izpildei.

CCA sarakstā iekļautos kandidātus intervēs par to ģenerāldirektorātu atbildīgais(-ie) Komisijas loceklis(-ļi), kas atbildīga par Centra darbību<sup>(8)</sup>.

<sup>(4)</sup> Kandidātiem dzīves aprakstā par visiem gadiem, kuros iegūta pieredze vadošā amatā, skaidri jānorāda šāda informācija: 1) vadošo amatu nosaukumi un funkcijas, 2) šajos amatos vadīto darbinieku skaits, 3) pārvaldītā budžeta apjoms, 4) hierarhisko līmeņu skaits virs attiecīgā amata un zem tā un 5) attiecīgā līmeņa darbinieku skaits.

<sup>(5)</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/TXT/PDF/?uri=CELEX:01958R0001-20130701&qid=1408533709461&from=LV>

<sup>(6)</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/TXT/PDF/?uri=CELEX:01962R0031-20140701&from=LV>

<sup>(7)</sup> [https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/compilation-of-the-senior-official-policy-at-the-european-commission\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/compilation-of-the-senior-official-policy-at-the-european-commission_en.pdf)

<sup>(8)</sup> Ja vien attiecīgais Komisijas loceklis saskaņā ar Komisijas 2007. gada 5. decembra Lēmumu (PV(2007) 1811) nav deleģējis šo uzdevumu citam Komisijas loceklim.

Pēc šīm intervijām Eiropas Komisija izveido piemērotāko kandidātu sarakstu, kuru dara zināmu Centra valdei. Centra valde var nolemt intervēt kandidātus, pirms iecelt direktoru no Komisijas sniegtā kandidātu saraksta. Iekļaušana šajā sarakstā negarantē iecelšanu amatā.

Kandidātiem var lūgt piedalīties intervijās un/vai testos papildus iepriekš minētajiem. Viņiem arī var lūgt sniegt paziņojumu Eiropas Parlamenta attiecīgajai(-ām) komitejai(-ām).

Lai nodrošinātu sekmīgu norisi un pabeigtu atlases procedūru pēc iespējas ātrāk kandidātu un aģentūras interesēs, atlases procedūra galvenokārt tiks veikta angļu un/vai franču valodā<sup>(9)</sup>.

### **Vienlīdzīgas iespējas**

Eiropas Komisija un Centrs ievēro vienlīdzīgu iespēju un diskriminācijas aizlieguma politiku saskaņā ar Civildienesta noteikumu<sup>(10)</sup> 1.d pantu.

### **Nodarbinātības nosacījumi**

Algas un nodarbinātības nosacījumi ir noteikti Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtībā<sup>(11)</sup>.

Sekmīgo kandidātu pieņems darbā Centrā kā AD14 kategorijas pagaidu darbinieku. Balstoties uz kandidāta iepriekšējās darba pieredzes ilgumu, viņš tiks klasificēts minētās kategorijas 1. vai 2. pakāpē.

Viņu iecels uz piecu gadu sākotnējo pilnvaru termiņu, kuru, iespējams, pagarinās uz ne vairāk kā piecu gadu periodu saskaņā ar Centra Dibināšanas regulu, kas piemērojama pagarināšanas brīdī.

Kandidātiem jāņem vērā Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtībā ietvertā prasība, ka visiem jaunajiem darbiniekiem ir sekmīgi jāiztur deviņu mēnešu pārbaudes laiks.

Nodarbinātības vieta ir Luksemburga, kur atrodas Centrs.

Amata vieta ir pieejama no 2019. gada 1. janvāra.

### **Neatkarība un interešu deklarācija**

Pirms pienākumu uzņemšanās direktoram būs jāparaksta saistību deklarācija par to, ka viņš apņemas strādāt sabiedrības labā, ievērojot neatkarības principu, un deklarācija par interesēm, kuras varētu uzskatīt par tādām, kas mazina viņa neatkarību.

### **Pieteikšanās kārtība**

Pirms pieteikuma iesniegšanas jums rūpīgi jāpārlicinās par atbilstību visām atbilstības prasībām ("Prasības"), īpaši attiecībā uz diploma veidu, profesionālo pieredzi augsta līmeņa vadītāja amatā, kā arī vajadzīgajām valodu prasmēm. Ja tiek konstatēta neatbilstība kādām atbilstības prasībām, kandidāts automātiski tiek izslēgts no atlases procedūras.

Ja vēlaties pieteikties, jums jāreģistrējas internetā šādā tīmekļa vietnē un jāseko norādījumiem par dažādiem procedūras posmiem:

<https://ec.europa.eu/dgs/human-resources/seniormanagementvacancies/>

Jums ir jābūt derīgai e-pasta adresei. Tā tiks izmantota, lai apstiprinātu jūsu reģistrāciju, kā arī sazinātos ar jums dažādos procedūras posmos. Tāpēc, lūdzu, informējiet Eiropas Komisiju par jebkādam izmaiņām jūsu e-pasta adresē.

Lai aizpildītu pieteikumu, jums jāaugšupielādē CV PDF formātā un jāiesniedz tiešsaistes motivācijas vēstule (ne vairāk kā 8 000 rakstzīmju).

Kad būsiet pabeidzis tiešsaistes reģistrāciju, jūs saņemsiet elektronisku e-pastu, kas apstiprina jūsu pieteikuma reģistrāciju. **Ja nesaņemat apstiprinājumu, jūsu pieteikums nav reģistrēts!**

<sup>(9)</sup> Atlases komitejas nodrošinās, lai kandidātiem, kuriem kāda no abām valodām ir dzimtā valoda, netiktu sniegta nepamatota priekšrocība.

<sup>(10)</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/TXT/PDF/?uri=CELEX:01962R0031-20140701&from=LV>

<sup>(11)</sup> <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/TXT/PDF/?uri=CELEX:01962R0031-20140701&from=LV>

Lūdzam ņemt vērā, ka nav iespējams pārraudzīt jūsu pieteikuma statusu tiešsaistē. Par jūsu pieteikuma statusu ar jums tieši sazināsies Eiropas Komisija.

Ja vēlaties uzzināt vairāk un/vai jums radušās tehniskas problēmas, sūtiet e-pasta ziņojumu uz HR-MANAGEMENT-ONLINE@ec.europa.eu.

### **Pieteikšanās termiņš**

Reģistrācijas beigu termiņš ir **piektdien, 2019. gada 12. aprīlī, pulksten 12.00 (dienā) pēc Briseles laika**, un pēc tā reģistrācija vairs nebūs iespējama.

Reģistrāciju tiešsaistē veiciet laikus. Stingri iesakām neatlikt pieteikšanos līdz termiņa pēdējām dienām, jo interneta noslodze vai interneta savienojuma problēmas var priekšlaikus pārtraukt tiešsaistes reģistrāciju, un tādējādi jums viss process būs jāveic vēlreiz. Pēc pieteikumu iesniegšanas termiņa jūs vairs nevarēsiet ievadīt datus. Novēloti pieteikumi netiks pieņemti.

### **Svarīga informācija kandidātiem**

Kandidātiem tiek atgādināts, ka dažādo atlases komiteju darbs ir konfidenciāls. Kandidātiem un citām personām kandidātu vārdā ir aizliegts tieši vai netieši sazināties ar atsevišķiem šo komiteju locekļiem. Visi jautājumi jāšūta attiecīgās komitejas sekretariātam.

### **Personas datu aizsardzība**

Komisija nodrošina, lai kandidātu personas dati tiktu apstrādāti saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2018. gada 23. oktobra Regulu (ES) 2018/1725 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Savienības iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās un par šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 45/2001 un Lēmumu Nr. 1247/2002/EK <sup>(12)</sup>. Jo īpaši tas attiecas uz šādu datu konfidencialitāti un drošību.

---

<sup>(12)</sup> OV L 295, 21.11.2018., 39. lpp.